



大会

Distr.: General  
28 May 2008  
Chinese  
Original: French

联合国国际贸易法委员会  
第四十一届会议  
2008 年 6 月 16 日至 7 月 3 日，纽约

# 贸易法委员会的议事规则和工作方法

## 从成员国收到的意见

### 秘书处的说明\*

## 目录

	段次	页次
一. 导言 .....	1-2	2
二. 从成员国收到的意见 .....		2
法国 .....		2

\* 本文件未在会前十周提交是因为 2008 年 5 月 20 日才收到某个成员国根据秘书处 2008 年 5 月 6 日发出的普通照会提供的评论意见。



## 一. 导言

1. 委员会在其第四十届会议（2007 年 6 月 25 日至 7 月 12 日，维也纳，2007 年 12 月 10 日至 14 日）上根据以下文件审议了委员会的工作方法问题：法国政府有关贸易法委员会工作方法的意见（A/CN.9/635）；美国关于同一问题的意见（A/CN.9/639）；秘书处关于贸易法委员会议事规则和工作方法的说明（A/CN.9/638 和 Add.1 至 6）。<sup>1</sup>委员会请秘书处编写一份工作文件，在其中说明目前委员会在适用议事规则和工作方法方面的做法，特别是在决策以及非国家实体参与委员会工作方面的做法。<sup>2</sup>秘书处关于议事规则和工作方法的说明（A/CN.9/653）系根据该请求提交。在 2008 年 5 月 6 日的普通照会中秘书处请各国提交对这个问题的看法。
2. 本文件转载秘书处收到的关于议事规则和工作方法的初步意见。秘书处在本文件印发后收到的意见将按照收到的顺序编入增编。

## 二. 从成员国收到的意见

### A. 成员国

#### 法国

[原文：法文]  
[2008 年 5 月 20 日]

1. 法国首先回顾它关注的问题主要是决策的程序以及非政府组织在这一过程当中所起的作用（见 A/CN.9/635 号文件，该文件阐明了法国对工作方法的看法）。这两个问题密切相关。法国代表团丝毫不反对协商达成共识的原则或者由观察员积极参与贸易法委员会工作。但是，令法国代表团严重关切的问题是协商达成共识的方法与观察员享有参与工作组工作的不受限制权利这两者之间的结合。
2. 关于决策过程，秘书处正确指出，协商达成共识是贸易法委员会通过各项决定的首选方法。秘书处说，根据联合国法律事务厅的意见，所谓协商达成共识这一概念“通常理解为是指在没有正式反对意见和表决的情况下通过一项决定”（A/CN.9/653，第 11(a)段）。

法国代表团认为，这是协商达成共识这一概念的唯一可能的定义。对这一概念作进一步扩展的任何尝试，例如所谓工作组内“相当普遍的看法”可构成协商一致的共识这种说法（见第 17 段），都将与获得最普遍接受的理解发生冲

---

<sup>1</sup> 《大会正式记录，第六十二届会议，补编第 17 号》（A/62/17 (Part I)），第 234-241 段；同上，（A/62/17 (Part II)），第 101-107 段）。

<sup>2</sup> 同上，（A/62/17 (Part II)），第 107 段。

突。<sup>3</sup>

尽管如此，这绝不是说协商一致与一致同意是一回事。一致同意是以所有人投赞成票为基础，而协商一致则是在没有人正式提出反对意见的情况下达成的。协商一致的方法涉及为达成妥协而作出善意的尝试，而且恰如第 11(c)段所指出的，协商一致的做法是为了让持反对意见的代表团能够提出反对意见的理由并在必要时提出替代建议。

总之，法国代表团认为可取的做法是：

(a) 提请各工作组注意联合国法律事务厅给出的定义（见第 11(a)段）；

(b) 重申贸易法委员会的做法，即每个成员国都有权要求将任何不同意见记录在委员会及各工作组的报告中（见第 5 段）；

(c) 根据第 11(c)段所载明的准则，确定对会议主持人自由裁量权的限制并确认各国请求表决提议的权利。

3. 法国支持秘书处说明中提出的办法，即应当编拟一个被允许参与委员会届会和工作组会议的观察员名单。如该说明所述，应当对这些组织加以区分，一类组织的活动涉及贸易法委员会的整个业务领域，另一类组织的专业领域则可能涉及某一工作组所处理的特定主题。前者肯定包括秘书处说明第 32 段中提到的组织，委员会对它们发出的是长期邀请，而后者则必须由委员会根据某一工作组的任何授权期限发出邀请。

按照关于这一事项的参考文件经济及社会理事会第 1996/31 号决议的要求，应当在获邀组织须达到的标准（见第 36 段）中列入相对于成员国独立的概念。

4. 关于为观察员作出的与会安排，有必要按秘书处的做法对国家和非政府组织加以区分。

具有观察员地位的国家不应享有表决权。鉴于贸易法委员会的成员大大增加，现在更有必要重申这一规则，委员会实际上允许任何提出要求的国家成为委员会成员国。如有必要，即使某个国家的任期届满，也可以允许其继续充分参与工作组的工作，这样做完全是为了保证工作组工作的连续性（见第 41 段）。

关于非政府组织，秘书处说明指出了在哪些方面贸易法委员会的做法与联合国的一般做法有所不同，一是在参与审议工作方面（见第 42 段），二是在提交书面建议方面（见第 47 段）。

秘书处的估计是很准确的：在这两个方面，贸易法委员会所采取的做法已经使得委员会成员国与观察员之间的区别变得模糊了。

后者“和正式成员一样参与对实质问题的审议”（见第 44 段）。另外，“观察员有时机会提交书面提案并将其文件作为秘书处文件在委员会及其附属

<sup>3</sup> 但必要时也可以具体说明必须视为没有达成协商一致的情形，这主要是为了给各工作组主席提供指导（见文件 A/CN.9/635）。

机构正式分发”（见第 49 段）。

法国认为以下做法极为可取：

(a) 对观察员的发言时间和成员国的发言时间加以明确区分。按照联合国许多组织的做法，观察员可以在成员国发言之前或者之后陈述其立场（见第 45 段）。这种区分对于确保只有贸易法委员会成员国才能参与协商达成共识的过程至关重要；

(b) 除非有关工作组提出具体请求，否则尽量不要让观察员作为提交委员会的工作文件分发可能进行讨论的书面文件（见第 50 段）。

5. 关于准备工作，法国代表团已经申明，法国代表团并不反对秘书处继续在提出新议题和进行初步研究方面发挥积极作用（见第 56 和 57 段）。

但是，法国代表团认为，最可取的做法应当是在秘书处求助于外部专家协助时增加透明度。

具体而言，这意味着应当将以下方面公布于众：

(a) 获邀参加准备工作研讨会的专家名单；

(b) 秘书处组织的各次会议的报告；

(c) 这些研讨会和非正式会议的日期。

工作语文的问题未在秘书处的说明中提及，其实也应当涉及。把秘书处安排的非正式会议所产生的文件译成联合国秘书处的两种工作语文，这一点对法国来说至关重要。

6. 法国代表团欢迎已经启动的工作，其重要性显而易见。法国代表团希望强调的是，持之以恒地跟进这项活动，将是极为有益的。

第一阶段的工作是根据秘书处的说明确定主要原则。另外还需要对可以改进工作方法的领域作出详细的分析。为此目的可以成立一个关于工作方法的常设工作组，每年在全体会议期间召开会议并向全体会议提出报告。

毫无疑问，工作方法必须在每届会议上定期加以审查，这样才能不断得到改进。由此看来，把这个问题列为议程上的最后项目之一，似乎不太令人满意（参见 2008 年届会临时议程，工作方法问题在该议程上列为项目 15）。